

ARTÍCULOS Y COMUNICACIONES

ESTUDIO DEL ADJETIVO EN EL LIBRO VI DE LA ENEIDA DE VIRGILIO

Este examen analiza exclusivamente el empleo del adjetivo en función atributiva y, dentro de ella, sólo cuando señala alguna cualidad del sustantivo, es decir que se prescinde de lo meramente determinativo, así como de los numerales, los patronímicos y los gentilicios. En cuanto a los participios, se los considera si su función es, por lo menos aparentemente, adjetiva. Esta inquisición interesa en cuanto el manejo del adjetivo suele descubrir la pauta sustancial del estilo de un hablante: "el adjetivo tiene sobre el sustantivo la ventaja de presentar el ser o el objeto no simplemente tal como es, sino tal como se es invitado a verlo; traduce una apreciación del sujeto parlante; presenta de su parte una intervención complaciente; es un elemento esencial de la subjetividad del escritor. También su empleo proporciona al observador del estilo una especie de piedra de toque: se puede decir en cierto sentido que por sus adjetivos se juzga a un escritor"¹.

Colocación

Dentro de los límites establecidos para esta búsqueda, en la *Eneida* libro VI, se alcanzan a contar cerca de 550 adjetivos.

obuertunt pelago proras; tum *dente* TENACI (3)

At PIVS *Aeneas* arces quibus ALTVS *Apollo* (9)

En estos dos ejemplos se puede observar que el adjetivo aparece ya delante, ya detrás del sustantivo correspondiente. Si se computan todos los adjetivos, se puede advertir que prevalece la segunda solución, ya que se anteponen 378, o sea

¹ J. Marouzeau, *Traité de stylistique latine*, Paris, Les Belles Lettres, 3a. ed., 1954, p. 138.

casi el 70 %. En las *Églogas*, en cambio, los antepuestos llegan al 80 %².

Encaro pues en primer término el estudio de los adjetivos antepuestos:

Iam subeunt Triuiae lucos atque AVREA tecta (13)

El adjetivo está simplemente yuxtapuesto a su sustantivo, lo cual ocurre 155 veces, o sea el 41 %, en el libro VI de la *Eneida*.

per TACITVM nemus ire pedemque aduertere ripae (386)

El adjetivo sigue precediendo por yuxtaposición, pero ahora toda la función sintáctica está marcada por una preposición, lo cual ocurre sólo siete veces en todo el libro.

Hunc circum INNVMERAE gentes populique uolabant (706)

El adjetivo se antepone también a dos sustantivos, pero esto sucede en no más de tres pasajes.

ERRANTISque deos AGITATAque numina Troiaie (68)

Una partícula enclítica puede aparecer interpuesta entre los dos elementos, estructura que se da veintiséis veces.

INSVETVM per iter gelidas enauit ad Arctos (16)

Aquí es una palabra lo que impide la yuxtaposición, modalidad que se repite en 101 circunstancias, esto es más del 26 %, pero este índice no debe llamar la atención porque es aumentado a causa de las muchas veces en que resulta ser preposición la voz que viene a intercalarse, lo cual es muy corriente incluso en prosa.

sublimis animas iterumque ad TARDA reuerti corpora? (720-721)

Vuelve a verse una palabra interpolada, pero ahora el conjunto de adjetivo y sustantivo aparece regido por una preposición precedente. Esta disposición, al observarse sólo dos veces, alcanza el mínimo de frecuencia.

² Ver mi trabajo sobre "La adjetivación atributiva en las *Églogas* de Virgilio", en REC, N° X, pp. 7 ss., Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas, 1966.

EXTERNIQUE iterum thalami (94)

Con un mayor grado de complicación, se intercalan una partícula enclítica y una palabra, construcción que aparece catorce veces.

MAGNUM reginae sed enim miseratus amorem (28)

Entre adjetivo y sustantivo se interponen ahora varias palabras, hasta el extremo de que algunas veces puede integrarse así un verso entero³. La presencia de varias palabras en medio se da 62 veces.

rursus et in VETEREM fato reuoluta figuram (449)

Las palabras intermedias siguen siendo varias, pero ahora el grupo adjetivo-sustantivo aparece regido por preposición. Esta estructura se presenta sólo dos veces, con lo cual iguala el índice mínimo con el caso de una sola palabra intercalada más preposición antepuesta al adjetivo.

dicitur AETERNVMque tenet per saecula nomen (235)

El caso de mayor complejidad consiste en la interposición de una enclítica y varias palabras, lo cual ocurre sólo siete veces.

En ciento treinta y ocho pasajes el adjetivo sucede al sustantivo:

antrum IMMANE, petit, magnam cui mentem animumque (11)

La manera más elemental es la simple yuxtaposición, igual que como ocurre con la relación adjetivo-sustantivo. Alcanzan a 62 los adjetivos inmediatamente pospuestos; son mayoría y llegan al 41 %.

quale per incertam lunam sub luce MALIGNA (270)

El número anterior puede aumentarse si se agregan los grupos de sustantivo-adjetivo precedidos por preposición, que suman catorce.

per loca senta situ cogunt noctemque PROFVNDAM (462)

³ Esta construcción es estudiada por E. Norden, *P. Vergilius Maro Aeneis Buch VI*, Stuttgart, B. G. Teubner, 1957, pp. 391-392.

Entre ambos elementos se interpone una partícula enclítica, lo cual ocurre diez veces en todo el libro VI.

Hectoris hic MAGNI fuerat comes, Hectora circum
(166)

La intercalación puede ser de una palabra, lo cual sucede en 36 pasajes.

ultoris Bruti, facisque uidere RECEPTOS? (818)

En orden de complejidad creciente aparecen una enclítica y una palabra, pero el número de casos se reduce a dos, lo que significa el menor índice.

sedibus ut saltem PLACIDIS in morte quiescam (371)

Varias palabras pueden interpolarse entre sustantivo y adjetivo, lo cual acaece en diez pasajes.

arma procul currusque uirum miratur INANIS (651)

El caso de construcción más amplia es la separación de sustantivo y adjetivo mediante una enclítica y varias palabras, pero esto sucede sólo tres veces.

derigite in lucos ubi PINGVEM DIVES opacat
ramus humum (195-196)

Aquí vemos dos adjetivos referidos a dos sustantivos, pero enlazados por medio de un quiasmo o entrecruzamiento, lo cual significa una mayor complejidad estilística y esto explica que el número total de ejemplos no pase de veinticuatro en todo el libro VI⁴.

ATTONITAE MAGNA ora domus . . . (53)

Una combinación posible muestra la estructura A1 - A2 - S2 - S1, que es la más frecuente, pues suma trece ejemplos y con ellos supera pues el 50 % del total de quiasmos.

atque VMBRATA gerunt CIVILI tempora quercu! (772)

Ahora notamos la estructura A1 - A2 - S1 - S2, que se da en dos oportunidades.

⁴ Sobre el encuentro de dos adjetivos con dos sustantivos en un mismo verso, puede verse E. Norden, *op. cit.*, pp. 393-398.

qua RAPIDVS *flammis* ambit TORRENTIBVS *amnīs*
(550)

Aquí se advierte, por única vez, la distribución A1 - S2 - A2 - S1.

axem umero torquet *stellis* ARDENTIBVS APTVM
(797)

Esta construcción, de la cual hay también una sola muestra, es S1 - S2 - A2 - A1.

Aspice, ut INSIGNIS *spoliis Marcellus* OPIMIS (855)

Único ejemplo de distribución A1 - S2 - S1 - A2.

Principio PINGVEM *taedis et robore* SECTO
INGENTEM *struxere pyram*, cui frondibus atris
(214-215)

También caso único, mas ahora de complejidad creciente, al agruparse con el esquema A1 - S2 - A2 - A1' - S1, es decir con tres adjetivos para dos sustantivos.

Tum demum HORIZONO STRIDENTES *cardine*
SACRAE
panduntur *portae* . . . (573-574)

Nuevamente tres adjetivos con dos sustantivos, pero esta vez en la disposición A1 - A2 - S1 - A2' - S2.

Venisti tandem, TVAque EXSPECTATA *parenti*
uicit *iter DVRVM pietas?* . . . (687 - 688)

Siguen siendo tres adjetivos para dos sustantivos, pero nuevamente con una distinta distribución: A1 - A1' - S2 - A2 - S1.

DVLCIS et ALTA *quies* PLACIDAEque SIMILLIMA
morti (522)

Ahora los integrantes del quiasmo han subido a seis. Hay un solo ejemplo también y la disposición es A1 - A1' - S1 - A2 - A1'' - S2.

QVINQVAGINTA ATRIS IMMANIS *hiatibus Hydra*
SAEVIOR *intus habet sedem* . . . (576-577)

Otro quiasmo de seis integrantes, pero ahora contando, por excepción y ya que lo integra, un adjetivo no calificativo como es el que inicia esta serie A1 - A1' - A2 - S1 - S2 - A2'.

ter frustra COMPRENSA manus effugit *imago*,
 PAR LEVIBVS *uentis* VOLVCRIque SIMILLIMA *somno*
 (701-702)

Este último es el quiasmo más complicado, con nada menos que ocho integrantes, en una distribución A1 - S1 - A1' - A2 - S2 - A3 - A1'' - S3. Es notorio también que el último grupo se cierra con la misma fórmula que el encontrado en el v. 522.

En cuanto a la conexión del adjetivo con un sustantivo u otro por el sentido, Marouzeau⁵ señala un caso de hipálage justamente en este libro:

Iban *obscuri* sola sub nocte per umbram (268),

pero ¿lo es realmente? ¿No habrá querido decir el poeta lo que en verdad señala la conexión de las palabras? ¿No “iban oscurecidos” porque pasaban “a través de la sombra”, justamente “bajo la solitaria noche”? Así lo entiende también Carlos Bousoño⁶ al comparar dicho pasaje con sendas expresiones de Federico García Lorca y Juan Ramón Jiménez. En cambio:

Cerberus haec ingens latratu regna *trifauci*
 personat. . . (417-418)

nos muestra un “ladrido” de “tres fauces”, cuando en realidad es *cerberus* el *trifaux*.

Cantidad

De los 901 versos que forman el libro VI de la *Eneida*, en 486 se dan cita adjetivos calificativos, según la limitación fijada al principio.

Obuertunt pelago proras; tum *dente* TENACI (3)

⁵ Op. cit., p. 198.

⁶ C. Bousoño, *Teoría de la expresión poética*, Madrid, Gredos, 5a. ed., 1970, t. I, p. 114.

Un adjetivo calificativo, atributo de algún sustantivo, aparece en 381 versos, lo que significa la mayor parte, es decir el 78 % de los 486 versos contados.

AVREVS et foliis et LENTO *uimine ramus* (137)

Pero hay versos con dos adjetivos calificativos y su cómputo llega a la suma de 99.

Porta ADVERSA INGENS SOLIDOque *adamante*
columnae (552)

También se agrupan tres adjetivos en un mismo verso, pero la frecuencia se reduce a cuatro ejemplos.

PAR LEVIBVS *uentis* VOLVCRIque SIMILLIMA
somno (702)

DVLCIS et ALTA *quies* PLACIDAEque SIMILLIMA
morti (522)

Hasta pueden llegar a contarse cuatro adjetivos en un solo verso, como máximo, pero esto ocurre solamente en los dos transcriptos, que, por otra parte, presentan, como ya se hizo notar, cierta similitud estructural, especialmente en el empleo del superlativo que permite formar el dáctilo penúltimo y el dativo de régimen que, con palabras parecidas, completa el pensamiento en ambas muestras.

Es notable observar que la falta de adjetivos se distribuye bastante parejamente a lo largo de todo el libro, pues computando los versos en grupos de a cien, carecen de adjetivos 45 + 46 + 33 + 62 + 43 + 43 + 46 + 47 + 50 versos.

iam senior, sed CRVDA deo VIRIDISque *senectus*
(304)

Dos adjetivos acompañan a un solo sustantivo, lo cual ocurre en diez pasajes.

felix prole uirum: QVALIS BEREYNTIA *mater*
inuehitur curru Phrygias TVRRITA per urbis
LAETA deum partu, centum COMPLEXA nepotes
(784-786)

Caso excepcional, donde, si computamos, justamente por ser ejemplo único, un gentilicio y un indefinido, suman nada menos que cinco adjetivos los que se refieren a un solo sustantivo.

Razón

SORDIDVS ex umeris nodo dependet *amicтус* (301)
quis tam CRVDELIS optauit sumere *poenas*? (501)

En el primer ejemplo, *sordidus* obedece a uno de los sentidos, mientras que en el segundo, *crudelis* responde a otra razón. En una proporción de casi dos a uno, predominan los sentidos como causa del empleo de adjetivos, con la salvedad de que a veces es el sustantivo el que lo acomoda a un sentido o a otro.

tecta rapit siluas INVENTAque *flumina* monstrat (8)

La vista es el mayor proveedor de calificativos, pues alcanza a 292 ejemplos, a pesar de Jules Marouzeau: "Hay pocos colores en su obra, pero está toda retumbante de sonidos y de armonías: de una tempestad sobre el mar, Virgilio nota el estruendo más bien que el aspecto; de la llama percibe la crepitación más que el brillo; el bosque, donde nosotros evocamos el silencio romántico, está para él poblado de ruidos; cada peripecia de su epopeya está acompañada de notaciones tales como: *fit sonitus, oritur clamor, auditur fragor, magno cum sonitu, magno cum murmure*; los seres y las cosas son calificados con epítetos tales como: *canorus, argutus, sonans*"⁷.

uincere nec DVRO poteris conuellere *ferro* (148)

El tacto, aunque bastante lejos, con 66 ejemplos, sigue en orden de frecuencia decreciente.

Di, quibus imperium est animarum, *umbrae*que SILENTES (264)

El oído proporciona veintidós adjetivos, o sea un tercio de los que reúne el tacto.

Quos DVLCIS *uitae* exsortis et ab ubere raptos (428)

⁷ J. Marouzeau, *Récréations latines*, Toulouse-Paris, Privat-Didier, 1940, p. 182.

El gusto solamente promueve cuatro ejemplos.

inter ODORATVM lauri *nemus* . . . (658)

Pero el sentido menos prolífico es el olfato, del cual sólo provienen dos adjetivos.

At PIVS *Aeneas* arces quibus altus Apollo (9)

Docientos tres obedecen a otras causas y de ellos, una gran mayoría, pues alcanzan a 146, son dictados por razones espirituales.

si fratrem Pollux ALTERNA *morte* redemit (121)

A aquéllos siguen los que se refieren al tiempo, de los cuales se pueden hallar veintinueve en todo el libro VI.

Tris Notus hibernas IMMENSA per *aequora* noctes
(355)

En cambio, el espacio sólo procura cinco.

ense ferit, STERILEMque tibi, Proserpina, *uaccam* (251)

Nueve adjetivos de este libro corresponden al reino animal.

TVREA *dona*, dapes, fuso crateres oliuo (225)

El reino vegetal, por su parte, sólo aporta tres.

abstrusa in *uenis* SILICIS, pars densa ferarum (7)

Y nada más que uno proporciona el reino mineral.

fatalis uirgae LONGO post *tempore* uisum (409)

Cinco adjetivos obedecen a la idea de cantidad o medida.

atque umbrata gerunt CIVILI tempora *quercu!* (772)

Y otros tantos se relacionan con las costumbres de las gentes.

Compuestos

De todos los adjetivos censados a lo largo del libro VI de la *Eneida*, ciento veinte son palabras compuestas, lo cual significa menos del 25 % del total de calificativos tomados en consideración.

Pasiphae mixtumque genus *prolesque* BIFORMIS (25)

La mayor parte de los compuestos que emplea Virgilio en este libro, o sea un total de 99, están formados por un prefijo, que varias veces es un numeral, añadido a una palabra simple: "Virgilio ha empleado una gran variedad de prefijos para variar el significado de los adjetivos o para comunicarles una mayor o menor fuerza o grado de contenido"⁸.

AVRICOMOS quam qui decerpserit arbore *fetus* (141)

En cambio, desciende a diecinueve el número de compuestos por dos palabras.

hic labor ille domus et INEXTRICABILIS *error* (27)
 euaditque celer ripam INREMEABILIS *undae* (425)

Y se reduce a dos —los transcriptos— el número de ejemplos en que el adjetivo se integra anteponiendo dos prefijos a la palabra simple.

Repetición

Algunos adjetivos son empleados reiteradamente por Virgilio, pero en condiciones distintas; porque es "un poeta de oído dócil; tiene lo que nosotros llamamos la memoria auditiva: un verso, una expresión, una palabra una vez escrita —es decir, enunciada, pues el poeta *habla* sus versos— tiende a fijarse en su recuerdo y a reaparecer en el poema"⁹. Por de pronto, retoma el mismo adjetivo para acompañar a sustantivos diversos.

Adjetivos empleados dos veces: *densus* (7 y 592), *inuentus* (8 y 663), *gelidus* (16 y 54), *biformis* (25 y 286), *solidus* (69 y 253), *rapidus* (75 y 550), *carus* (108 y 682), *exanimus* (149) o *exanimis* (161), *cauus* (171 y 293), *uiridis* (192 y 304), *pinguis* (195 y 214), *truncus* (207 y 497), *purus* (229 y 760), *pallens* (275 y 480), *terribilis* (277 y 299), *cruentus* (281 y 555), *subitus* (290 y 710), *turbidus* (296 y 534), *caelestis* (379 y 730), *castus* (402 y 661), *fatalis* (409 y 515), *falsus* (430 y 896), *uerus* (456 y 894), *armipotens* (500 y 839),

⁸ J. Oroz Reta, "Notas virgilianas (en torno al empleo del adjetivo)", en *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid, Sociedad Española de Estudios Clásicos, 1968, t. II, p. 382.

⁹ J. Marouzeau, *Récréations latines*, p. 182.

egregius (523 y 861), *simillimus* (522 y 702), *impius* (543 y 613), *melior* (546 y 649), *eburnus* (647 y 898) y *felix* (669 y 784).

Tres veces: *ardens* (5, 130 y 254), *horrendus* (10, 99 y 327), *caecus* (30, 157 y 734), *latus* (43, 549 y 887), *ravidus* (80, 102 y 421), *multus* (87, 349 y 414), *summus* (123, 245 y 678), *facilis* (126, 676 y 894), *superus* (128, 241 y 735), *niger* (134, 153 y 238), *pulcher* (142, 648 y 821), *uarius* (160, 285 y 708), *antiquus* (179, 580 y 648), *par* (184, 702 y 826), *immensus* (186, 355 y 823), *purpureus* (221, 640 y 884), *notus* (221, 499 y 689), *potens* (247, 621 y 843), *ferreus* (280, 554 y 626), *longaeuus* (321, 628 y 764), *asper* (351, 360 y 882), *placidus* (371, 522 y 705), *dirus* (373, 498 y 721), *insignis* (403, 808 y 855), *dulcis* (428, 455 y 522), *uetus* (449, 537 y 739), *infelix* (456, 521 y 618), *aetherius* (536, 747 y 762), *sonans* (551, 704 y 753), *recens* (653, 674 y 874) y *quantus* (692, 693 y 771).

Cuatro: *imus* (55, 404, 459 y 581), *nouus* (104, 206, 231 y 820), *medius* (111, 245, 634 y 753), *opacus* (136, 208, 283 y 673) y *uastus* (237, 296, 503 y 741).

Cinco: *pius* (9, 176, 232, 530 y 662), *aureus* (13, 137, 187, 604 y 792), *aduersus* (279, 418, 552, 636 y 831), *saeuus* (557, 572, 577, 819 y 824) y *laetus* (638, 657, 744, 786 y 862).

Seis: *crudelis* (24, 359, 442, 446, 501 y 585), *inanis* (269, 505, 568, 651, 741 y 885) y *sacer* (40, 109, 138, 246, 484 y 573).

Siete: *longus* (409, 411, 482, 645, 715, 745 y 754).

Ocho: *immanis* (11, 19, 422, 576, 582, 594, 597 y 624) y *durus* (54, 148, 377, 437, 442, 471, 566 y 688).

Nueve: *tristis* (185, 223, 275, 315, 383, 438, 534, 695 y 866).

Diez: *ater* (127, 132, 215, 240, 249, 272, 429, 576, 602 y 866) y *tantus* (133 —dos veces en el mismo verso—, 188, 352, 354, 369, 405, 561, 712 y 832).

Trece: *altus* (9, 41, 179, 267, 310, 323, 436, 500, 522, 599, 603, 668 y 787).

Dieciséis: *ingens* (42, 64, 81, 182, 214, 222, 232, 400, 413, 417, 426, 491, 519, 552, 616 y 868).

El adjetivo *magnus* es el que alcanza la marca mayor pues llega a presentarse nada menos que en veintisiete pasajes (11, 28, 30, 53, 58, 71, 78, 83, 122, 166, 175, 192, 250, 451,

506, 541, 544, 583, 619, 671, 727, 749, 790, 812, 841, 864 y 872). Precisamente Marouzeau señala la reiteración de esta palabra: "adjetivo para todo uso"¹⁰, cuando no se sabe qué poner.

La repetición del adjetivo es más relevante cuando acompaña al mismo sustantivo. Once adjetivos aparecen dos veces junto a igual sustantivo y en la misma función sintáctica: MAGNA *uoce* (506 y 619), AVREVS *ramus* (137 y 187), CRVDELIS *poenas* (501 y 585), FERA *corda* (49 y 80), *nox* ATRA (272 y 866), *genus* ANTIQVOM (580 y 648), AETERNVM *nomen* (235 y 381), ADVERSO *in limine* (279 y 636), LONGAEVA *sacerdos* (321 y 628), LONGO *ordine* (482 y 754) y VETERVM *malorum* (527 y 739). Otros cuatro adjetivos acompañan también dos veces al mismo sustantivo, pero cumpliendo diferente función sintáctica:

PARIBVS *armis* (184) y PARIBVS *in armis* (826)
TRISTI *cum corde* (185) y *corde* TRISTI (383)
NOTIS *uocibus* (499) y NOTAS *uoces* (689)
MAGNANIMVM *heroum* (307) y MAGNANIMI *heroes* (649).

Un solo adjetivo se repite tres veces con el mismo sustantivo y en igual función sintáctica: PIVS *Aeneas* (9, 176 y 232).

Otro adjetivo único se reitera también tres veces, pero una de ellas en otra función:

FVLGENTIBVS *armis* (217 y 861) y FVLGENTIA *arma* (490).

Extensión

Jules Marouzeau¹¹ señala que las palabras largas pueden servir para expresar duración, extensión, solemnidad, solidez, insistencia. Se tratará de observar este hecho en los adjetivos extensos del libro VI de la *Eneida*.

praepetibus pennis ausus se credere caelo (15)

¹⁰ J. Marouzeau, *Traité de stylistique latine*, p. 189.

¹¹ J. Marouzeau, *Traité de stylistique latine*, pp. 96 ss.

En este verso hay un adjetivo de cuatro sílabas. Los calificativos de tal extensión suman 86 en todo el libro.

tum *consanguineus* Leti Sopor et mala mentis (278)

Muestra un adjetivo de cinco sílabas; como éste se encuentran hasta trece.

hic labor ille domus et *inextricabilis* error (27)
 euaditque celer ripam *inremeabilis* undae (425)

Se ven aquí los dos únicos de seis sílabas y los más largos que pueden hallarse en el libro VI.

El total de adjetivos empleados que posean más de tres sílabas suma 101, o sea un poco menos del 20 % de todos los que se dan cita en el libro.

Siguiendo las directivas de Marouzeau, se verá qué intención puede llevar a manejar adjetivos largos:

remigium alarum posuitque *inmania* templa (19)

Se advierte un adjetivo de cuatro sílabas que expresa extensión, lo cual no pasa de siete veces.

Dardanio Aeneae sese *fortissimus* heros (169)

Hay un adjetivo largo que significa solidez; suman diez los de este tipo.

magnanimum heroum, pueri innuptaeque puellae
 (307)

Muestra un adjetivo extenso que denota solemnidad; esto ocurre veintitres veces.

immortale iecur tondens fecundaque poenis (598)

Presenta un adjetivo de cuatro sílabas que formula duración; de éstos no hay más que dos, pues el otro aparece en:

Venisti tandem, tuaque *expectata* parenti
 uicit iter durum pietas? . . . (687-688)

No se encuentra ninguno, en cambio, cuya extensión quiera denotar insistencia. Asimismo es necesario consignar que quedan 59 adjetivos de cuatro o más sílabas que no pueden adjudicarse a ninguna de las cinco razones aducidas por Marouzeau.

Interesa ahora ver cómo ha logrado el poeta armar esos adjetivos extensos.

terribiles uisu formae, Letumque Labosque (277)

nos muestra un adjetivo de cuatro sílabas que es originariamente así;

prodigiis acti caelestibus, ossa piabunt (379)

ofrece uno que alcanza las cuatro sílabas por estar empleado en un caso oblicuo del plural;

dulcis et alta quies placidaeque simillima morti (522)

trae un adjetivo de cuatro sílabas por derivación;

magnanimi heroes, nati melioribus annis (649)

presenta uno también de cuatro sílabas pero ahora se logra esta longitud por composición.

Procedencia

La mayor parte de los casi 550 adjetivos calificativos empleados por Virgilio en el libro VI de la *Eneida* son de uso corriente en su época, como lo atestigua su aparición en otros autores. Asimismo es fácil advertir que buena parte de ellos se encuentran también en Lucrecio, como si Virgilio se hubiese surtido preferentemente en *De rerum natura*.

Pero hay nueve adjetivos que no es fácil encontrar empleados antes de Virgilio: *auricomos* (141), *inremeabilis* (425) y *aeripedem* (802), creados —según Ernout y Meillet¹²— a imitación del griego por artificio poético, más *croceo* (207), *trifauci* (417) y *myrtea* (443), *cornipedum* (591)¹³, *ebuncus* (597) y *regifico* (605). Otros dos adjetivos, por el contrario, aparentan cierto arcaísmo: *fissile* (181) y *malesuada* (276), que Virgilio debe de haber buscado en Plauto.

El propósito ha sido pues pesquisar el empleo del adjetivo

¹² A. Ernout y A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Paris, Klincksieck, 3a. ed., 1951.

¹³ Sin indicación del pasaje correspondiente, Vittore Pisani, *Storia della lingua latina* (Torino, Rosenberg & Sellier, 1962, vol. I, p. 349), lo da como usado anteriormente por Catulo.

en la *Eneida* virgiliana, pero circunscribiendo el enfoque a un solo libro, elegido casi al azar, si bien con idea de ampliar el radio de acción en otra oportunidad.

Todo lo expuesto en materia de colocación, cantidad y distribución de los adjetivos, causas de su uso, distintas formas de integración de los compuestos, repetición del mismo calificativo, longitud de la palabra y procedencia aparente de los adjetivos empleados, puede ser el basamento para llegar a conclusiones de carácter estilístico, lo cual requerirá otro estudio, no menos intenso que el realizado, y que ha de quedar para otra ocasión o para quien quiera asumir la responsabilidad de edificar a su gusto sobre estos cimientos preparados para ello.

ALBERTO J. VACCARO
(Univ. de Buenos Aires
y Univ. Nac. de La Plata)